

Claude Régy . Les Ateliers Contemporains
Comme un chant de David

tekst **Henri Meschonnic**
vertaling **Charlotte Klima**

Toelichting van de auteur in verband met de naam Jahweh

Het tetragram bestaat uit vier medeklinkers: J H W H, afgekort tot J H W, J H H of zelfs tot J H: 'Jah'. We schrijven het tetragram als Jahweh. Jah is dus een verkorte vorm van Jahweh. 'Loof Jah' of 'Ere zij Jahweh' zijn twee vertalingen van 'Halleluja'.

In de westerse beschavingen, met name de Semitische, is een naam onlosmakelijk verbonden met degene die hem draagt. De naam is iemands intiemste symbool. Het uitspreken van de naam van God kan dan ook als heiligschennis worden geïnterpreteerd. Het hardop uitspreken van het tetragram (4 medeklinkers zonder klinkers) werd al heel gauw verboden. Alleen de hogepriester mocht het één keer per jaar uitspreken (Grote Verzoendag). In plaats van het tetragram zegt men Adonai ('Meester' of 'Heer').

Tot in de tijd van Salomon werd de inhoud van de verhalen mondeling doorverteld. Toen de teksten ten tijde van Salomon werden opgetekend, kende elke Israëliet zijn god onder de naam die hij aan Mozes had geopenbaard. 'Jahweh' zou het werkwoord 'zijn' in de derde persoon zijn. Toen men veel later probeerde om het oude Hebreeuws te vocaliseren, werden tussen de medeklinkers van het tetragram de klinkers ingevuld van het woord Adonai, dat een vervangingsterm is. Op die manier ontstond een linguïstische aberratie: 'Jehova' of 'Jehovah'. Adonai is de naam die de asjkenazim gebruiken wanneer ze het heilige tetragram uitspreken. De sefardim gebruiken dan weer Hachem, 'de Naam'.

1. Waarom met tumult de naties
 En de volken protesteren voor niets
2. Ze komen in verzet de koningen van de aarde en de prinsen spannen samen
 Tegen Adonai en tegen zijn Messias
3. Laten we hun kettingen verbreken
 En hun koorden ver van ons weggooien
4. Degene die in de hemel woont zal lachen
 Adonai zal er de spot mee drijven
5. Dan zal hij tot hen spreken in woede
 En met zijn toorn zal hij hen angst aanjagen
6. En ik ik heb mijn god gewijd
 Op Sion de berg van mijn heiligheid
7. Ik zal bekendmaken naar de wet van Adonai
 hij heeft tegen me gezegd mijn zoon dat ben jij
 Ik ik heb je vandaag verwekt
8. Vraag me en ik zal je naties geven als jouw erfenis
 En je eigendom tot aan het einde van de wereld
9. Je zal ze stukslaan met een ijzeren stok
 Als aardewerk zul je ze aan stukken slaan
10. En nu koningen gebruik jullie verstand
 Pas op rechters van de aarde
11. Dien Adonai in angst
 En verheug jullie al sidderend
12. Kus de zuiverheid dat hij niet boos wordt en jullie de weg verliezen
 want zijn woede zal snel ontvlammen
 Gelukkig al wie toevlucht heeft tot hem

2. Ik heb gezegd ik zal mijn weg behoeden van dwaling door mijn
 tong ik zal over mijn mond een muilkorf aanhouden
 Zolang de boosaardige tegenover mij staat
3. Ik was stilzwijgend bij gebrek aan geluk
 En mijn lijden zo enorm dat ik het niet kon aanraken
4. Met koorts in het hart in mijn binnenste in mijn droom brandt een vuur
 Ik had deze woorden op mijn tong
5. Adonai geef me weet van mijn einde en de maat van mijn dagen
 Dat ik weet hoezeer ik vergankelijk ben
6. Zie een handbreed gaf je aan mijn dagen en deze wereld van mij
 als niets voor jou
 Slechts wat damp is de hele mens [stilte]
7. Slechts als een schaduw gaat en komt de mens slechts damp
 beklaagt men zich
 Hij stapelt op en weet niet wie opraapt
8. En wat is nu mijn hoop mijn Heer
 Ik heb uitgezien naar jou
9. Voor al mijn zonden heb ik je hulp nodig
 De belediging van de dwaas doe me die niet aan
10. Zwijgend zal ik mijn mond niet opendoen
 Want jij bent het die heeft gedaan
11. Wend van mij je plagen af
 Door de terging van jouw hand werd ik herleid tot niets
12. Als boete voor de fout heb jij de mens gestraft en heb je
 opgevreten als een mot wat hij begeert
 Slechts wat damp is de hele mens [stilte]
13. Luister naar mijn gebed Adonai en naar mijn schreeuw leen uw oor
 aan mijn tranen nee wees niet stil want ik ben een vreemdeling bij jou
 Een gast als al mijn voorvaderen
14. Laat me zodat ik rust heb
 Voordat ik wegga en het gedaan is

2. Adonai nee in je woede straf me niet
En nee in je razernij kastij me niet
3. Medelijden met mij Adonai want ik ben vermorzeld genees mij Adonai
Want mijn beenderen zijn doodsbang
4. En mijn ziel is oneindig bang
En jij Adonai tot wanneer nog
5. Kom terug Adonai bevrijd mijn ziel
Red mij met je goedheid
6. Want er is in de dood geen herinnering aan jou
In de wereld van de doden wie heeft daar nog dankbaarheid voor jou
7. Ik heb me uitgeput in mijn geweeklaag doorweek ik elke nacht
mijn bed
Met mijn tranen maak ik mijn nest nat
8. Aangetast door irritatie mijn oog
Het is oud geworden door al mijn onderdrukkers
9. Verwijder u van mij alle bedrijvers van valsheid
Want Adonai heeft geluisterd naar de stem van mijn tranen
10. Adonai heeft geluisterd naar mijn oproep tot medelijden
Adonai mijn smeekbede zal hij aanvaarden
11. Ze zullen zich schamen en ze zullen oneindig bevreesd zijn al mijn vijanden
Ze zullen omkeren en zich in een oogwenk schamen

1. Adonai leidt me ik zal niets tekortkomen
2. In streken met weiden zal hij me doen neervlijen
Naar het water van de rust zal hij me leiden
3. Hij zal mijn ziel terugbrengen
Hij zal me leiden naar de paden van gerechtigheid omwille van zijn naam
4. Al ga ik naar de vallei van de schaduw van de dood ik zal niet bang zijn van het kwaad
want jij bent bij me
Jouw stok en jouw steun mijn troost
5. Je zal voor mij de tafel klaarmaken gekeerd naar mijn onderdrukkers
Je zal mijn hoofd onderdompelen in geparfumeerde olie mijn beker de overvloed
6. Niets dan geluk en goedheid zullen mijn achtervolgen alle dagen van mijn leven
En ik zal blijven in het huis van Adonai tot in lengte van dagen

1. De dwaas heeft gezegd in zijn hart geen God
Verdorven door de gruwelijkheden hun daad niet één die het goede doet
2. Adonai vanaf de hemel wierp een blik op de zonen van de mens
om te zien of er één is die zijn verstand gebruikt
Die zoekt naar God
3. Allen lopen weg samen verdorven niet één die het goede doet
Niet één zelfs
4. Zouden ze het niet weten al die bedrijvers van valsheid
eters van mijn volk ze hebben brood gegeten
Adonai hebben ze niet geroepen
5. Daar werden ze bevangen door een angst een angst
Want God is met de juiste generatie
6. Jullie zullen schande brengen over het lot van de behoeftige
Want Adonai zal zijn toevlucht zijn
7. Wie zal vanuit Sion zorgen voor het heil van Israël
Wanneer Adonai zal doen terugkeren de terugkeer van zijn volk zal Jacob blij zijn
zal Israël zich verheugen

1. Zang van David
Tijdens zijn vlucht voor Absalom zijn zoon
2. Adonai wat zijn ze talrijk geweest mijn onderdrukkers
Talrijk rechttop tegen mij
3. Talrijk zijn zij die zeggen over mijn ziel geen heil voor hem in God [stilte]
4. En jij Adonai een schild voor mij
Mijn eer en je tilt mijn hoofd op
5. Mijn stem tot Adonai richt ik ze
En hij zal me antwoorden vanaf de berg van zijn heiligheid [stilte]
6. Ik ben gaan liggen en in slaap gevallen ik ben wakker geworden
Want Adonai ondersteunt me
7. Ik zal niet bang zijn van de volkerenmassa's
Die zich aan alle kanten opstellen tegen mij
8. Sta op Adonai red mij mijn God want je hebt al mijn vijanden op de kin geslagen
De tanden van de boosaardigen heb je gebroken
9. Aan Adonai het heil
Op je volk je zegen [stilte]

2. Mijn God mijn God waartoe heb je mij verlaten
Ver van mijn heil de woorden van mijn geschreeuw
3. Mijn God ik roep overdag en jij antwoordt niet
En 's nachts en geen rust voor mij
4. En jij bent heilig
Jij toeft de lofzangen van Israël
5. Op jou hebben onze vaders
Vertrouwd en jij hebt hen bevrijd
6. Tot jou hebben ze geroepen en ze zijn ontkomen
In jou hebben ze vertrouwen gehad en zij werden niet beschaamd
7. En ik ongedierte en geen mens
Een belediging voor de mensen en veracht door het volk
8. Al wie me ziet spot met me
Zullen een grimas trekken zullen het hoofd schudden
9. Wie zich naar Adonai wentelt die bevrijdt hij
Die redt hij want hij verlangt naar hem
10. Want jij hebt me uit de buik getrokken
Jij hebt me vertrouwen gegeven op de borst van mijn moeder
11. Op jou werd ik geworpen uit de baarmoeder
Van in de buik van mijn moeder ben jij mijn god
12. Nee wees niet ver van mij want de onderdrukking is nabij
Want niemand snelt te hulp
13. Rondom mij stieren in groten getale
De vette van Basan hebben mij omsloten
14. Zij hebben hun muil tegen mij opengesperd
Een leeuw die verscheurt en brult
15. Zoals het water ben ik uitgegoten en zijn verspreid al mijn beenderen mijn hart is
als was
Gesmolten in het midden van mijn ingewanden
16. Droog als een potscherf mijn kracht en mijn tong gekleefd aan mijn kaken
En tot aan de as van de dood zal je me in het vuur leggen
17. Want rondom mij honden
De samenscholing van diegenen die kwaad doen ze hebben me
vastgegrepen als een leeuw mijn handen en mijn voeten
18. Ik zal al mijn beenderen tellen
Zij zullen toekijken ze zullen in me kijken
19. Ze zullen mijn kleren onder elkaar verdelen
En over mijn mantel zullen zij het lot werpen
20. En jij Adonai nee wees niet ver
Mijn kracht kom mij snel te hulp
21. Red mijn ziel van het zwaard
Van de poot van de hond zij mijn enige
22. Red mij van de muil van de leeuw
En van de hoorns van de buffels je hebt mij geantwoord
23. Ik zal jouw naam verkondigen aan mijn broers
En in volle vergadering zal ik je roemen
24. U die bang bent van Adonai loof hem het hele nageslacht van Jacob vereer hem
In angst voor hem het hele nageslacht van Israël
25. Want hij heeft niet veracht niet verafschuwd de armoede van de arme en hij heeft zijn aange-
zicht niet verborgen voor hem
En wanneer hij heeft geroepen tot hem heeft hij geluisterd
26. Van jou mijn lofzang in een groot gezelschap
Mijn geloften zal ik inlossen tegenover diegenen die bang zijn van hem
27. De ongelukkigen zullen eten en zullen verzadigd zijn ze zullen Adonai roemen zij die
hem zoeken Moge uw hart eeuwig leven
28. Ze zullen zich herinneren en ze zullen terugkeren naar Adonai alle uiteinden van de wereld
En ze zullen neerknielen voor jullie alle families van de naties
29. Want aan Adonai is het koninkrijk
En hij heerst over de naties
30. Ze hebben gegeten en ze hebben geknield alle rijkdom van de aarde voor hem op hun knieën
al degenen die stof verspreiden
En hun ziel heeft hij niet laten leven
31. Een nageslacht zal hem dienen
Er zal worden verteld over mijn Heer aan de volgende generatie
32. Ze zullen komen en ze zullen vertellen over zijn gerechtigheid
Aan een ontluikend volk want hij heeft gedaan

1. Ere zij Jah zing voor Adonai een nieuw lied
Zijn lofzang in het gezelschap van gelovigen
2. Ze zullen verheugd zijn Israël in degene die hen scheidt
De zonen van Sion zullen zich verheugen over hun koning
3. Ze zullen zijn naam eren in de dans
In de tamboerijn en de citer een zang voor hem
4. Want Adonai hij wil zijn volk
Hij zal de ongelukkigen tooien in heil
5. Ze zullen lachen de gelovigen in de eer
Er zullen vrolijk zijn op hun bed
6. Verheffingen van god in hun keel
En het zwaard met twee monden in hun handen
7. Om wraak te doen in de naties
Te doen boeten in de volken
8. Om hun koningen vast te maken met boeien
En degenen die ze eren in ijzeren kettingen
9. Om tegen hen te voltrekken het geschreven vonnis dat is een ornament
voor al zijn gelovigen ere zij Jah

1. Ere zij Jah ere zij god in zijn heiligheid
Ere zij hem in de uitgespreide hemel van zijn kracht
2. Ere zij hem in zijn wonderen
Ere zij hem naar de onmetelijkheid van zijn grootheid
3. Ere zij hem in de klank van de ramshoorn
Ere zij hem in de harp en de citer
4. Ere zij hem in de tamboerijn en de dans
Ere zij hem in de luit en in de fluit
5. Ere zij hem in de luide cimbalen
Ere zij hem in de cimbalen van hoerageroep
6. Elke adem van leven eert Jah ere zij Jah

1. Ere zij Jah ere zij Adonai hoog in de hemel
Ere zij hem in de hoogten
2. Ere zij hem al zijn engelen
Ere zij hem al zijn hemelse menigten
3. Ere zij hem de zon en de maan
Ere zij hem alle sterren van licht
4. Ere zij hem de hemel van de hemelen
En het water dat is boven de hemel
5. Ze zullen eren de naam van Adonai
Want hij heeft het bevel gegeven en zij werden geschapen
6. En hij heeft ze behouden voor de eeuwigheid voor altijd
Een wet heeft hij gegeven en ze zal niet eindigen
7. Ere zij Adonai vanaf de aarde
Zeemonsters en alle diepten
8. Vuur en hagel sneeuw en rook
De stormwind die zijn woord doet
9. De bergen en alle heuvels
De fruitboom en alle cederbomen
10. Het wilde dier en alle dieren
Wat krioelt en de vogel die vleugels heeft
11. Koningen van de aarde en alle volken
Prinsen en alle rechters van de aarde
12. Jongemannen en ook meisjes
De ouden met de jongen
13. Ze zullen eren de naam van Adonai want hij is verheven zijn naam alleen
Zijn luister boven de aarde en de hemel
14. En hij heeft hoog opgericht de hoorn van zijn volk erezang voor al zijn gelovigen
voor de zonen van Israël het volk dat hem nabij is ere zij Jah

1. Adonai ik droeg mijn hart niet hoog en keek niet van boven neer
En ik liep niet rond in hoogten en in wonderen te groot voor mij
2. Maar nee ik hield vredig en stil mijn ziel zoals een gespeend kind op zijn moeder
Zoals een gespeend kind op mij mijn ziel
3. Wacht Israël op Adonai
Vanaf nu en voor altijd

1. Adonai jij hebt me doorgrond en jij weet
2. Jij wist wanneer ik ga zitten en wanneer ik opsta
Jij hebt mijn bedoeling begrepen van verre
3. Mijn weg en mijn rust jij hebt de maat vastgelegd
En met al mijn wegen ben je vertrouwd
4. Want een woord ligt niet op mijn tong
Of Adonai je wist het volkomen
5. Van achter en van voor heb je me omringd
En jij hebt je handpalm op mij gelegd
6. Wonderbaarlijke kennis te veel voor mij
Te verheven zodat ik er niet bij zal kunnen
7. Waarheen weggaan van jouw adem
En waarheen van jouw gelaat wegvluchten
8. Als ik opklim naar de hemel ben jij daar
En als ik mijn bed zou maken de wereld van de doden ben jij daar
9. Ik zal de vleugels van de dageraad nemen
Ik zal de buur zijn van het uiterste van de zee
10. Zelfs daar zal je hand me leiden
En je rechterhand mij vasthouden
11. En ik zeg mezelf maar de duisternis zal mij omhullen
En de nacht is licht rondom mij
12. Zelfs de duisternis is geen duisternis voor jou en de nacht net als de dag geeft licht
Zo de duisternis zo het licht
13. Ja jij bent het die mijn nieren heeft geschapen
Jij hebt me geweven in de buik van mijn moeder
14. Dankbaarheid aan jou want uit vreselijke dingen ben ik tot wonder gemaakt wonderlijk
jouw werken
En mijn ziel weet het oneindig
15. Ze waren niet verborgen mijn beenderen voor jou toen ik werd gemaakt in het verborgen
Geborduurd in de diepten van de aarde
16. Het vormeloze dat ik was jouw ogen zagen het en in jouw boek stonden alle dingen
geschreven
De dagen waren gevormd en voor hem een daarvan
17. En voor mij wat zijn ze moeilijk jouw plannen god
Hoe onmetelijk de som ervan
18. Zou ik ze tellen ze zijn talrijker dan het zand
Ik word wakker en ik ben nog bij jou
19. Eloah als jij zou afslachten de boze
En als de mannen van bloed zouden weglopen van mij
20. Zij die jou aanroepen om te konkelen
Ze hebben hun stem ijdel verheven jouw vijanden
21. Zou ik jouw haters Adonai niet haten
En van degenen die zich tegen jou keren niet walgen
22. Met een volmaakte haat haat ik hen
Vijanden zijn ze voor mij geworden
23. Doorgrond mij god en ken mijn hart
Stel mij op de proef en ken mijn zorgen
24. En zie of de weg van de kwellingen in mij is
En leid mij langs de weg van altijd

2. God met onze oren hebben wij gehoord onze vaders hebben ons verteld
Wat je hebt gedaan wat je hebt gedaan in hun dagen in de dagen van weleer
3. Jij jouw hand naties heb je ontferd en gevestigd
Je hebt de volken mishandeld en hen ertoe aangezet om te vertrekken
4. Want het is niet met hun zwaard dat ze bezit hebben genomen van het land
en het zijn niet hun armen die hen hebben gered maar jouw rechterhand en jouw arm
en het licht van jouw gelaat want jij hebt hen gewild
5. Jij bent koning God
Beveel de redding van Jacob
6. In jou zullen wij onderdrukkers verdrijven
In jouw naam zullen wij diegenen verpletteren die tegen ons opstaan
7. Want het is niet in mijn boog dat ik vertrouwen zal hebben
En mijn zwaard zal mij niet redden
8. Want jij hebt ons gered van onze onderdrukkers
En onze haters heb je te schande gemaakt
9. God loven wij de hele dag
En jouw naam zullen wij altijd dankbaar zijn [stilte]
10. Toch heb je verworpen en heb je ons te schande gemaakt
En je trekt er niet op uit in onze legers
11. Je hebt ons naar achter laten terugkeren van voor onze verdrukker
En onze haters hebben de buit voor zich genomen
12. Je geeft ons over als schapen om op te eten
En in de naties heb je ons verspreid
13. Je verkoopt je volk met puur verlies
En je hebt niet veel gewin van hun prijs
14. Je hebt ons tot voorwerp van spot gemaakt voor onze burens
Gelach en hoon voor wie ons omringt
15. Je hebt ons belachelijk gemaakt bij de naties
Men schudt het hoofd onder de volken
16. De hele dag is mijn schande tegenover mij
En de schaamte van mijn gelaat heeft me bedekt
17. Bij de stem van mijn onderdrukker en belediger
Tegenover de vijand en de wraak
18. Dat alles is ons gekomen en we zijn je niet vergeten
En we hebben niet verloochend jouw verbond
19. Het heeft geen stap achteruit gezet ons hart
Noch zijn onze passen geweken van jouw pad
20. Toen je ons hebt verpletterd op de plaats waar de monsters zijn
En je ons hebt bedekt in de duisternis van de dood
21. Als wij waren vergeten de naam van onze God
En de handen hadden uitgestrekt naar een vreemde god
22. Zou God dit dan niet ontdekken
Want hij kent de verborgen dingen van het hart
23. Maar om jou werden wij elke dag gedood
Werden wij beschouwd als schapen voor de slagerij
24. Word wakker waarom slaap je mijn Heer
Word wakker nee verwerp niet voor de eeuwigheid
25. Waarom verberg je je gezicht
Vergeet je onze ellende en onze kwelling
26. Want ze ligt neer in het stof onze ziel
Vastgeplakt aan de aarde onze buik
27. Sta op een hulp voor ons
En geef ons de vrijheid dankzij uw goedheid

1. Kijk hoe goed het is en zoet het is om zo samen broers te zijn
2. Zoals de goede olie op het hoofd neerdaalt op de baard de baard van Aaron
Die neerdaalt op de mond van zijn gewaad
3. Zoals de dauw van Hermon die neerdaalt op de bergen van Sion
Want het is daar dat Adonai heeft gegeven de zegen het leven voor altijd

Chronologie

Voor J. Chr.

1207 (12de eeuw)	Eerste vermelding van de naam Israël op een Egyptische stèle.
eind 11de eeuw	In de stam Israël wordt Saul tot koning uitgeroepen (hij wordt gezalfd door de profeet Samuel).
omstreeks 1010	David wordt koning van Juda in Hebron (hij wordt gezalfd door de profeet Samuel).
omstreeks 1003	David sticht Jeruzalem en verenigt de koninkrijken Israël en Juda.
omstreeks 971	Dood van David. Begin van de heerschappij van zijn zoon Salomon.
omstreeks 964	Beëindiging van de bouw van de tempel.
omstreeks 931	Dood van Salomon – scheiding van de twee koninkrijken (schisma): de stammen uit het noorden vormen het koninkrijk Israël rond Samaria, de stammen uit het zuiden het koninkrijk Juda rond Jeruzalem. De eenmaking van Israël, met Jeruzalem als hoofdstad, duurde slechts 72 jaar.
722	Verovering van Samaria door de Assyriërs en einde van het koninkrijk Israël. Het koninkrijk Juda wordt vazal van Assyrië.
705 – 701	Opstand van de koning van Juda (Ezechias). Deportatie van een groot deel van de Assyrische bevolking.
597 – 586	Opstand van het koninkrijk Juda tegen het Babylonische rijk, waardoor de Assyriërs werden verdreven. Deportatie van de elite van Juda naar Babylonië (het toenmalige Babylonië: centrum van het huidige Irak).
587 – 586	Nieuwe opstand (koning Sedecias). Val van Jeruzalem en vernieling van de tempel. Tweede deportatiegolf van joden naar Babylonië. Einde van het koninkrijk Juda, dat een Babylonische provincie wordt.
539	Inname van Babylon door de Pers Cyrus, die de terugkeer uit ballingschap en de heropbouw van de tempel mogelijk maakt. Bijzonder trage terugkeer naar Judea tot in de 4de eeuw.
515	Afwerking van de tweede tempel.
midden 5de eeuw	Nehemia wordt gouverneur van Judea, de muren van Jeruzalem worden opnieuw opgetrokken.
omstreeks 398	Missie van Ezra in Judea en Samaria, waar hij de joodse tradities samenbrengt. De Thora krijgt zijn huidige vorm.
333 – 332	Verovering van Syrië door Alexander de Grote uit Griekenland (Macedonië).
319	Benoeming van een van de generaals en opvolgers van Alexander de Grote, Ptolemaeus, (Griekse) koning van Egypte.
3de eeuw	De Thora wordt in het Grieks vertaald door een groep van zeventig joodse schriftgeleerden uit de gemeenschap van Alexandrië, op aanvraag van de (Griekse) koning van Egypte (de Septuagint).
200 – 198	Definitieve verovering van Palestina door Antiochos III, (Griekse) koning van Syrië, opvolger van een andere generaal van Alexander de Grote.
175	Jeruzalem krijgt het statuut van 'polis', een vrije stad bestuurd

167	naar Grieks voorbeeld. Antiochos IV doopt Jeruzalem om tot Antiochië en verbiedt de Thora, om een einde te maken aan de onrust waarmee Judea regelmatig te kampen heeft. Opstand tegen het Griekse politieke gezag en het hellenistische culturele model, geleid door de Makkabeeën.
164	De Tempel wordt bevrijd door de Makkabeeën, die een aantal militaire successen boeken.
161	Bondgenootschappelijk verdrag tussen Judea en Rome.
160	Dood van Judas Maccabeus. Hij wordt opgevolgd door zijn broer Jonathan en vervolgens door zijn broer Simon.
142	Begin van de dynastie van de Hasmoneeën, de erfgenamen van de Makkabeeën.
63	Beleg van Jeruzalem door Pompeius. Romeinse verovering van Judea. Begin van een periode van Romeinse overheersing, na een lange periode van Griekse heerschappij.
40	Heerschappij van Herodes in Judea. De tweede Tempel moet worden heropgebouwd volgens het model van Salomon.
0	Geboorte van Jezus in Bethlehem (waar David was geboren).

Na J. Chr.

6	Judea, ingelijfd bij de Romeinse provincie Syrië, komt onder rechtstreeks gezag van Rome. Bestuurd door een prefect.
omstreeks 30	Kruisiging van Jezus in Jeruzalem.
66 – 74	Opstand van Judea tegen Rome.
70	Inname van Jeruzalem door de Romeinse legioenen van Titus. De tweede Tempel wordt verwoest. Ontstaan van een Romeinse provincie Judea.
73 – 74	Val van Massada, het laatste bolwerk dat nog weerstand bood tegen de Romeinen. Collectieve zelfmoord van de verzetstrijders en hun familie.
132 – 135	Algemene opstand in Judea, in 135 de kop ingedrukt door Hadrianus. Jeruzalem wordt met de grond gelijk gemaakt en de joden worden uit Jeruzalem en de rest van Judea verdreven. Stichting van de kolonie Aelia Capitolina op de plaats waar vroeger Jeruzalem lag.
326	Judea, een Romeinse provincie, krijgt de naam Syrië – Palestina. Helena, de moeder van de christelijke Romeinse keizer Constantinus, ontdekt de plaats van het kruis en het graf van Christus in Jeruzalem en laat de christelijke basilieken van de stad optrekken.
622	Mohammed wordt verjaagd uit Mekka en vestigt zich in Medina. Begin van de Hegira (de mohammedaanse kalender).
624	Mohammed breekt met de joden van Medina. Hij besluit dat het gebed niet langer in de richting van Jeruzalem maar wel van de kaaba van Mekka moet worden uitgevoerd.
632	Dood van Mohammed.
637	Verovering van Jeruzalem (toen nog een Byzantijnse stad) door Arabische stammen die door Mohammed werden verenigd en de wereld tot de Islam wilden bekeren. Bouw van de Rotskoepel (de moskee van Omar) op het voorplein van de voormalige tempel.
1099	Verovering van Jeruzalem door de kruisvaarders van Godfried van Bouillon. Afslachting van een groot deel van de bevolking van de

1187	stad (moslims, joden en christenen). De joden wordt de toegang tot de stad ontzegd; nuttige ambachtslui mogen tot bij de poorten komen.
1453	Jeruzalem wordt heroverd door de moslims o.l.v. Saladin.
1492	Verovering van Constantinopel door de Turken (volk uit Centraal-Azië) die de overhand nemen in de islamwereld. De joden worden uit Spanje verjaagd (of gedwongen zich tot het katholicisme te bekeren), Christoffel Columbus gaat aan land in Amerika.
1516	Palestina wordt veroverd door de Ottomanen en blijft vier eeuwen lang een Arabische provincie van het rijk.

Het zionisme en de staat Israël

1896	Publicatie door Theodor Herzl van 'Der Judenstaat', de basis van het zionisme: de oprichting van een staat voor de joden wordt voorgesteld als de enige oplossing voor het antisemitisme – getto's, pogroms en verschillende vormen van segregatie – dat zich op dat moment uitbreidt in Europa. Opflakking van antisemitische gevoelens met name in Oostenrijk en Frankrijk: de affaire Dreyfus.
1892	Bijeenkomst in Bazel van het eerste zionistische congres.
1917	Balfour-declaratie (Brits Minister van Buitenlandse Zaken). Onder druk van de zionisten wordt de joden het recht op een 'nationaal tehuis' in Palestina toegezegd.
1922	Palestina wordt onder Brits mandaat geplaatst door de Volkenbond, met Jeruzalem als hoofdstad. Syrië (met inbegrip van Libanon) wordt een Frans protectoraat.
1933	In Duitsland komen Hitler en de nazipartij aan de macht.
1939	Begin van de Tweede Wereldoorlog.
1942	Wannsee-conferentie waar wordt beslist over te gaan tot de fysieke uitroeiing van de Europese joden, gedomineerd door het Duitsland van Hitler. Zes miljoen joden verdwijnen: sommigen worden doodgeschoten door SS-soldaten, maar de meeste van hen komen om het leven in de gaskamers van de uitroeiingskampen. Vele joden sterven ook door te zwaar werk, honger, ondervoeding, slagen, mishandeling, slaapttekort, koude en andere vormen van depersonalisatie. De gedeporteerden moeten in de 'fabrieken des doods' handenarbeid verrichten.
1948	Oprichting van de staat Israël bij resolutie van de Verenigde Naties (genomen in november 1947 en onmiddellijk verworpen door de Arabische staten). Jeruzalem zou een internationale stad worden. Israël, dat vanaf zijn uitroeping wordt aangevallen door de Arabische buurlanden - de eerste Israëlisch-Arabische oorlog - verovert echter een deel van Jeruzalem. Na het staakt-het-vuren van oktober 1948 wordt de stad verdeeld in Oost-Jeruzalem (Jordanië) en West-Jeruzalem (Israël). Uittocht en uitdrijving van een groot deel van de islambevolking uit Palestina.
1959	In Koeweit richt Arafat de Palestijnse nationalistische beweging Fatah op.
1961	Het proces Eichmann, een nazi-kopstuk dat door de Israëlische geheime dienst in Argentinië wordt ontvoerd en naar Tel Aviv wordt overgebracht. Hij wordt in Israël berecht voor zijn rol in de Shoah en geëxecuteerd door ophanging.
1967	Israël begint de Zesdaagse oorlog en bezet de Westelijke

	Jordaanoever, Gaza, de Sinaiwoestijn en de Golanhoogte en neemt Oost-Jeruzalem in.		
1969	Hereniging van de stad Jeruzalem ten voordele van de staat Israël. Arafat wordt verkozen tot president van het Uitvoerend Comité van de PLO (Palestinian Liberation Organisation) die vijf jaar eerder was opgericht.	1995	hoofdkwartier onder in Ramallah. Israëlisch-Jordaan vredeverdrag. Tijdelijk Israëlisch-Palestijns akkoord over de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook. Moord op Yitzhak Rabin, Israëlisch premier, door een Israëlisch student van de extreemrechtse partij. Deze is voorstander van een 'Groot Israël' en gekant tegen een gedeelde Israëlisch-Palestijnse soevereiniteit over Jeruzalem.
1973	Egypte en Syrië verklaren Israël de zogenoemde Jom Kippoer-oorlog, en verliezen hem uiteindelijk ook. De rol van generaal Ariel Sharon is bepalend voor de overwinning van Israël. Er wordt vrede gesloten na onderhandelingen tussen de USSR en de VS. Israël krijgt de militaire steun van het buitenland, met name van het Frankrijk van Generaal de Gaulle (o.a. verkoop van Mirage-vliegtuigen), maar geniet ook ruimere steun van de Verenigde Staten, waardoor het de vierde militaire macht ter wereld wordt, in het bezit van een kernwapen.	1996	Yasser Arafat wordt verkozen tot president van de Palestijnse Autoriteit. Moorddadige bombardementen door Israël op Zuid-Libanon, tijdens een offensief tegen de sjiiitische guerrillabeweging Hezbollah. Israël bombardeert de VN-basis in Qana. Verkiezing in Israël van Benjamin Netanyahu als premier: coalitie tussen de religieuze, rechtse en extreemrechtse partijen. Toenemende spanning tussen Israël en de Arabische landen.
1978	De Egyptische president Anwar Sadat brengt een bezoek aan Israël en begint onderhandelingen die uitmonden in vrede tussen beide landen (Camp David, VS, 1979).	2000	In juli mislukken de onderhandelingen tussen Yasser Arafat, Ehud Barak (premier van Israël) en Bill Clinton tijdens de top in Camp David (VS). Op 28 september bezoekt Ariel Sharon de Tempelberg in Jeruzalem. De dag daarop begint de tweede Intifada.
1980	In Israël wordt een basiswet uitgevaardigd, waarin heel Jeruzalem wordt uitgeroepen tot de ondeelbare hoofdstad van Israël.	2001	George W. Bush wordt verkozen tot president van de Verenigde Staten. In Israël wordt Ariel Sharon met 62,5% van de stemmen verkozen tot premier (maar met een groot aantal onthoudingen). In maart stelt het Israëlische leger een totale blokkade van Ramallah in waarbij alle toegangswegen met versperringen worden afgesloten. Terroristische aanslagen van 11 september in de Verenigde Staten, opgeëist door Al-Qaeda. Vernietiging van de twee torens van het World Trade Center van Manhattan in het hart van New York.
1981	Annexatie van de Golanhoogte door Israël.		Israëlisch offensief in de hele Westelijke Jordaanoever, naar aanleiding van een bloedige aanslag in het Israëlische Netanya. Vanaf december wordt Yasser Arafat regelmatig vastgehouden in zijn hoofdkwartier in Ramallah dat door het Israëlische leger wordt omringd.
1982	Operatie 'Vrede voor Galilea': Israëlische invasie in Libanon met het oog op de uitschakeling van de strategische basis van de PLO, intocht van Israëlische troepen in West-Beiroet, bloedbad in de kampen van Sabra en Shatila. Ariel Sharon is generaal van het Israëlische leger en wordt beschouwd als de verantwoordelijke voor de slachtpartij. Arafat en zijn troepen verlaten Beiroet. Arafat verplaatst het hoofdkwartier van de PLO naar Tunis. Hij ontsnapte aan tal van moordpogingen.	2002	Ariel Sharon verklaart dat de Oslo-akkoorden niet langer bestaan. Voortzetting van de bezetting van de meeste steden op de Westelijke Jordaanoever. In Tunesië, Pakistan, Jemen, Kenia en Indonesië vinden islamitische zelfmoordaanslagen plaats die aan Al-Qaeda worden toegeschreven.
1985	Israël trekt zich terug uit Libanon (behalve uit de zogenoemde 'veiligheidszone' in het zuiden van het land).	2003	Tweede Golfoorlog. Deze oorlog tegen het regime van Saddam Hoessein in Irak en tegen het terrorisme wordt door de VS ontketend en geleid. Groot-Brittannië neemt er actief aan deel. Kruistocht van het 'Goede' tegen het 'Kwade' en poging tot 'uitroeiing' van het terrorisme. Dat Irak massavernietigingswapens in zijn bezit heeft, blijkt een staatsleugen te zijn. De aanwezigheid van aardolie in Irak wordt zelden vermeld (nog minder wordt gesproken over de aanwezigheid van olie in Tsjetsjenië). Tal van aanslagen in Irak worden toegeschreven aan Al-Qaeda. Er vinden nog andere aanslagen tegen internationale doelwitten plaats: Turkije, Saoedi-Arabië, Marokko en Indonesië.
1987	Begin van de eerste Intifada, 'stenenoorlog' in de bezette gebieden (Gaza, de Westelijke Jordaanoever).		Aanslagen toegeschreven aan Al-Qaeda in Turkije en op 11 maart
1988	Symbolische uitroeping te Alger door de PNC (Palestijnse Nationale Raad) van een onafhankelijke Palestijnse staat, met Arafat als president.		
1991	Opening van de vredesconferentie in Madrid door de Amerikaanse en Russische president, waaraan Israël, de Arabische landen en Palestijnse vertegenwoordigers deelnemen.		
1992	Amerikaanse interventie na de invasie van Koeweit door Irak. Eerste Golfoorlog. Nederlaag van Irak. In Israël wint Yitzhak Rabin de verkiezingen (Arbeidspartij).		
1993	Naar aanleiding van de geheime onderhandelingen in Oslo ontmoeten Yitzhak Rabin en Yasser Arafat elkaar in Washington. Wederzijdse erkenning tussen Israël en de PLO. Ondertekening van de principeovereenkomst over de tijdelijke autonomie-regeling.		
1994	In Hebron richt de joods extremistische kolonist Baruch Goldstein een bloedbad aan. Hierbij komen 29 Palestijnen om het leven die in de moskee van Hebron aan het bidden zijn. In Hebron, de eerste hoofdstad van David, liggen Abraham en de aartsvaders begraven. Begin van de islamitische zelfmoordaanslagen van Hamas (islamitische verzetsbeweging) en van de islamitische Jihad. Terugkeer van Yasser Arafat naar Gaza. Hij brengt zijn	2004	

in Spanje (Madrid), landen die betrokken zijn bij de oorlog in Irak. Moord door het Israëlische leger (een helikopter en twee raketten) op Sjeik Yassin, geestelijk leider van Hamas (belangrijkste Palestijnse islamitische beweging, verantwoordelijk voor de meeste zelfmoordaanslagen in Israël). Hamas en zijn nieuwe leider roepen op tot wraak.

In tegenstelling tot zijn eigen theorie bevorderde het zionisme (na de creatie van de staat Israël) de ontwikkeling van een nieuwe vorm van antisemitisme en een toenemend en steeds onverzoenlijker wordend antagonisme tussen islamofoben en judeofoben.

Men mag niet vergeten dat een ruime meerderheid joden nog steeds verkiest in diaspora te leven in verschillende landen waar ze in meer of mindere mate geïntegreerd zijn en waarvan ze de taal spreken, eerder dan naar Israël te emigreren.

Ariel Sharon doodt burgers, vernielt huizen en berooft hele bevolkingsgroepen van water, waardoor hij een soort van staatsterrorisme pleegt. Hij vestigt in Palestina een terreurstaat en houdt de Palestijnen in de wurggreep van permanente vernedering en aanhoudend lijden.

De ongelijkheid van wapens is een objectief vast te stellen feit.